

<http://www.chanson-limousine.net>

PER DIVERTIR LAS GENTS EDITION 1935 JEAN LAGUENY

AUVA LO COCUT

ECOUTE LE COUCOU

Paraulas de JEAN REBIER musique D'ANDRE LE GENTILE

PER AUVIR LA CHANÇON CLICATZ : [AQUI](#)

(POUR ECOUTER LA CHANSON CLIQUEZ ICI ↑

VOIR VIDEO DANS : [DAILYMOTION](#) [YOUTUBE](#) [CHANSON LIMOUSINE](#)

Jean REBIER (1879-1966)

Originaire du Mas de l'Aurence dans la banlieue de Limoges, Jean Rebier a été imprégné dès son jeune âge par la langue et la culture limousines. Délicat poète lyrique, son œuvre restera l'ardent reflet de son attachement profond au terroir limousin. Majoral du félibrige, il publie de nombreux recueils de poèmes et crée de nombreuses revues. Publié en 1935 par les Editions Limousines de J. Lagueny, « Per Divertir le Gent » est un recueil où éclatent sa belle sensibilité et sa parfaite maîtrise de la langue limousine. Grâce aux mélodies traditionnelles d'André Le Gentille, les poèmes deviennent des chansons « dont la musique a l'air d'être en patois ».

Par l'édition de ce disque se réalise le vœu si bien exprimé par Jean Rebier : « N'oublidem pas las chançons que sus nostra barça chantava la granda mair que nos ninava quand n'eram dins los borrassons ».

1 - Auva lo cocut que chanta,
Las belhas son sur las flors,
Lo riu cor e l'auseu chanta,
Qu'es la sason de l'amor.
Auva lo cocut que chanta,
Qu'es la sason de l'amor.

2 - Voldrias-tu esser meschaenta
Lo prumier jorn dau printemps ?
Voldrias-tu esser meschaenta
Quand tot lo monde es content ?
Auva lo cocut que chanta,
Qu'es la sason de l'amor

3 - Tu n'ausarias pas, ma mía,
Quand l'amor flòris pertot,
Tu n'ausarias pas, ma mía,
Me refusar un poton ?
Auva lo cocut que chanta
Qu'es la sason de l'amor.

4 - Boei ! ne fasas pas la pòta,
Sabe legir dins tos uelhs.
Quand ta bocha fai la pòta,
Tos uelhs disen : « Si tu voes ! »
Auva lo cocut que chanta,
Qu'es la sason de l'amor.

1 - Ecoute le coucou qui chante,
Les abeilles sont sur les fleurs,
Le ruisseau court et l'oiseau chante,
C'est la saison de l'amour.
Ecoute le coucou qui chante,
C'est la saison de l'amour.

2 - Voudrais-tu être méchante
Le premier jour du printemps
Voudrais-tu être méchante
Quand tout le monde est content.
Ecoute le coucou qui chante,
C'est la saison de l'amour.

3 - Tu n'oserais pas, ma mie,
Quand l'amour fleurit partout,
Tu n'oserais pas, ma mie,
Me refusar un baiser.
Ecoute le coucou qui chante,
C'est la saison de l'amour.

4 - Bah ! ne fais pas la moue,
Je sais lire dans tes yeux,
Quand ta bouche fait la moue,
Tes yeux disen : « Si tu veux ».
Ecoute le coucou qui chante,
C'est la saison de l'amour.

5 - Si tu fas la mespresosa
lò me servirai tot sol,
Si tu fas la mespresosa
Au luec d'un ne 'n prendrai dos.
Auva lo cocut que chanta,
Qu'es la sason de l'amor.

6 - De dos iò vendrai a quatre,
Tu veiras coma ilhs son doçs !
De dos iò vendrai a quatre
E de quatre a trenta dos.
Auva lo cocut que chanta,
Qu'es la sason de l'amor.

7 - Tu n'en siras pas fashada
Tu n'aimaras la sabor.
Tu n'en siras pas fashada,
Los darriers son los melhors.
Auva lo cocut que chanta,
Qu'es la sason de l'amor.

8 - E tu pensaras, ma bela,
Que ton galant a rason.
Faut culir la flor novela
Quand ne 'n riba la sason.
Auva lo cocut que chanta,

5 - Si tu fais la méprisante,
Je me servirai tout seul,
Si tu fais la méprisante,
Au lieu d'un, j'en prendrai deux.
Ecoute le coucou qui chante,
C'est la saison de l'amour.

6 - De deux, je viendrai à quatre,
Tu verras comme ils sont doux,
De deux, je viendrai à quatre,
Et de quatre à trente deux.
Ecoute le coucou qui chante,
C'est la saison de l'amour.

7 - Tu n'en seras pas fâchée,
Tu en aimeras la saveur,
Tu n'en seras pas fâchée,
Les derniers sont les meilleurs.
Ecoute le coucou qui chante,
C'est la saison de l'amour.

8 - Et tu penseras, ma belle,
Que ton galant a raison,
Il faut cueillir la fleur nouvelle
Quand en arrive la saison.
Ecoute le coucou qui chante,

Musico de
ANDRÉ LE GENTILE.

Moderato

Au . vo lou cou . cou que chan . to, Las beil
. las sount sur . las — flours, Lou ris court et l'au . seu
chan . to Qu'ei lo sa . sou de — l'a . mour. Au . vo
Iou cou . cou que chan . to Qu'ei lo sa . sou de l'a . mour.

Rit.

Chanté par Bernard Enixon

Transcription et Traduction Roger Pagnoux et Valentin Degorce en 1980

Avec l'aimable autorisation de la famille. Nos remerciements en particulier au Docteur Jean Deblois Majoral du felibrige, petit fils de Jean REBIER pour son aide précieuse.

Avec la collaboration technique de Michel Valière, Ethnologue du Conseil Régional et de la DRAC Poitou-Charentes. Avec l'aide du Conseil Général de la Charente. Pour l'enregistrement des chants.

Licence: Créative commons by-nc-nd 2.0, en gros vous pouvez copier, diffuser, interpréter à titre gratuit, sans modification, sauf autorisation des auteurs

Conception réalisation Jean Delage

version originale publiée dans LOU GALETTOU

DE mars 1938 (pages suivantes).

HENRI ESDERS

O vend boun et boun marchâ et n'ien n'o per toutes
las boursas. Rue Adrien-Dubouché, à Limoges

Las drollâs que voulen se moridâ van toutes chaz
BOUCHARA

13, rue du Clocher, 13, LIMOGES
qu'ei ente un trôbo las pu bravâs etoffâs

AUVO LOU COUCOU

Parolas de Jean REBIER

Musico de A. LE GENTILE

JEAN LAGUENY, éditeur, boulevard Carnot, Limoges

Moderato

The musical score is written in G major and 2/4 time. It consists of four staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. It starts with a quarter rest, followed by a triplet of eighth notes (G4, A4, B4), then a quarter note (C5), and continues with a melody. The lyrics are: 'Au vo lou coucou que chan to, Las beil'. The second staff continues the melody with lyrics: 'las sount sur las fleurs, Lou ris court et l'au seu'. The third staff has lyrics: 'chan to Qu'ei lo sa sou de l'a mour. Au vo'. The fourth staff is marked 'Rit.' and has lyrics: 'lou coucou que chan to Qu'ei lo sa sou de l'a mour.' The piece ends with a double bar line.

IV

Bouei, ne fasas pas lo pôto,
Sabe legi dins tous oueis,
Quand to boucho fai lo pôto
Tous oueis disen : « Si tu voueis ! »
Auvo lou coucou que chanto
Qu'ei lo sasou de l'amour.

V

Si tu fas lo mepresouso
Iô me servirai tout sou,
Si tu fas lo mepresouso
O lei d'un n'en prendrai dous.
Auvo lou coucou que chanto
Qu'ei lo sasou de l'amour.

I

Auvo lou coucou que chanto,
Las beilas sount sur las fleurs,
Lou ris court et l'auseu chanto
Qu'ei lo sasou de l'amour.
Auvo lou coucou que chanto
Qu'ei lo sasou de l'amour.

VI

De dous iô vendrai à quatre,
Tu verras coumo is sount dous,
De dous iô vendrai à quatre,
Et de quatre à trento-dous.
Auvo lou coucou que chanto
Qu'ei lo sasou de l'amour.

II

Voudrias-tu essei mechanto
Lou prumier jour dau printem,
Voudrias-tu essei mechanto
Quant tout lou mounde ei countent.
Auvo lou coucou que chanto
Qu'ei lo sasou de l'amour.

VII

Tu n'en siras pas fachado,
Tu n'aimaras lo sabour,
Tu n'en siras pas fachado,
Lous dareis sount lous meillours.
Auvo lou coucou que chanto
Qu'ei lo sasou de l'amour.

III

Tu n'osorias pas, mo mio,
Quand l'amour fluri pertout,
Tu n'osorias pas, mo mio,
Me refusâ un poutou.
Auvo lou coucou que chanto
Qu'ei lo sasou de l'amour.

VIII

Et tu pensaras, mo bello,
Que toun galant o rasou,
Faut culi lo flour nuvelo
Quand n'en ribo lo sasou
Auvo lou coucou que chanto
Qu'ei lo sasou de l'amour.

Tous les jours, dans toutes localités de la région...

les TRANSPORTS " J. BERNIS & C^{IE} "

...livrent et ramassent toutes marchandises, pour toutes destinations...



Dessin de Pierre Lissac